

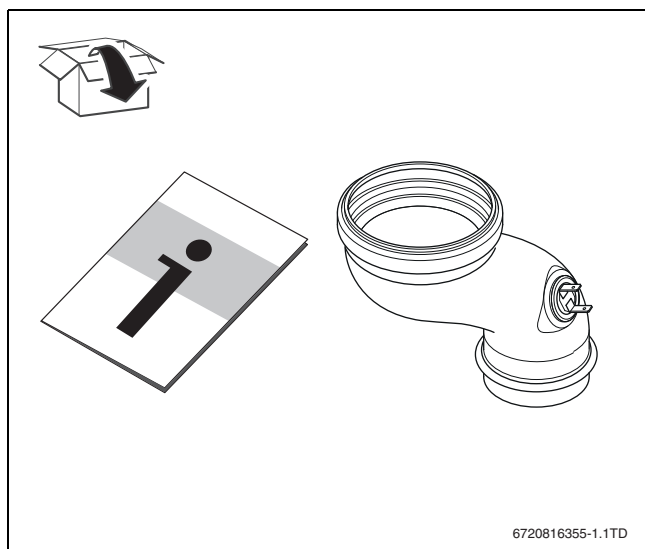


Fig. 1

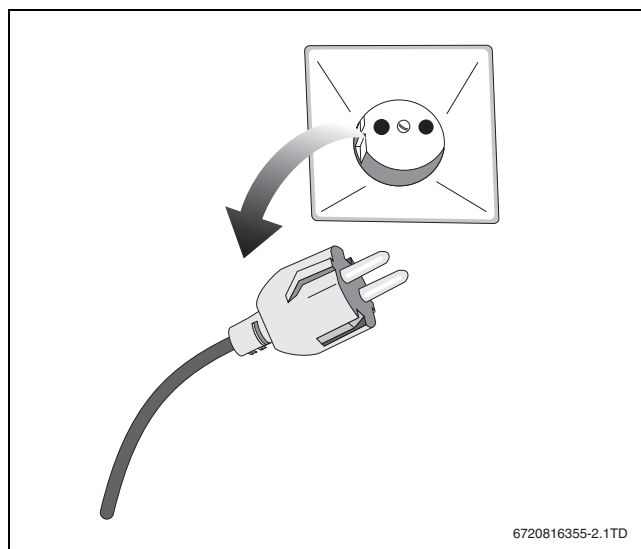


Fig. 2

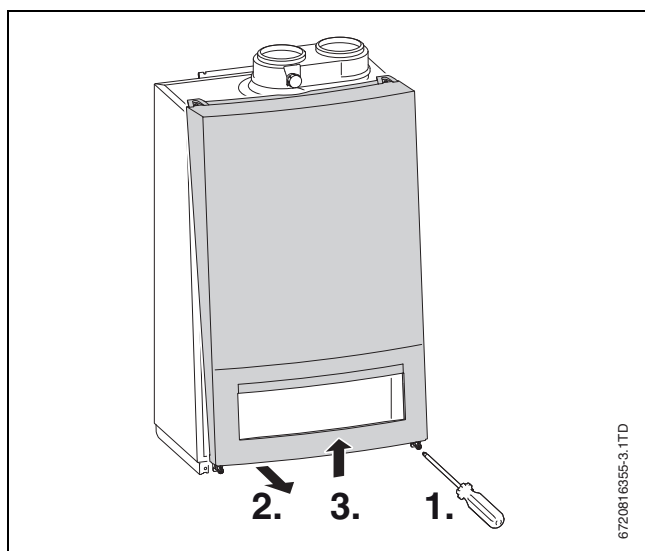


Fig. 3

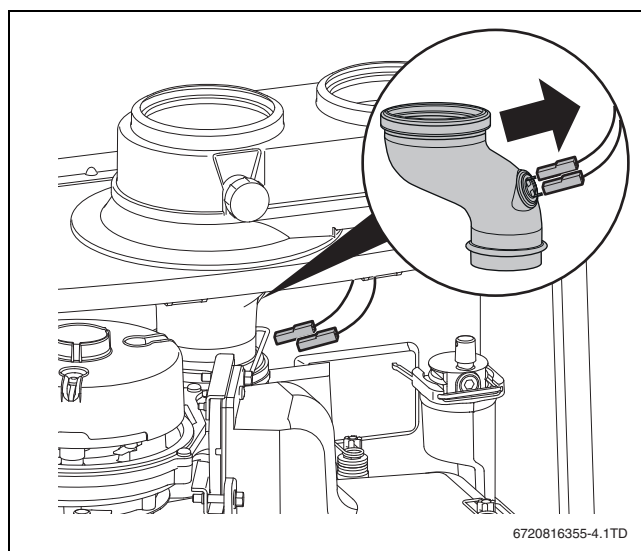


Fig. 4

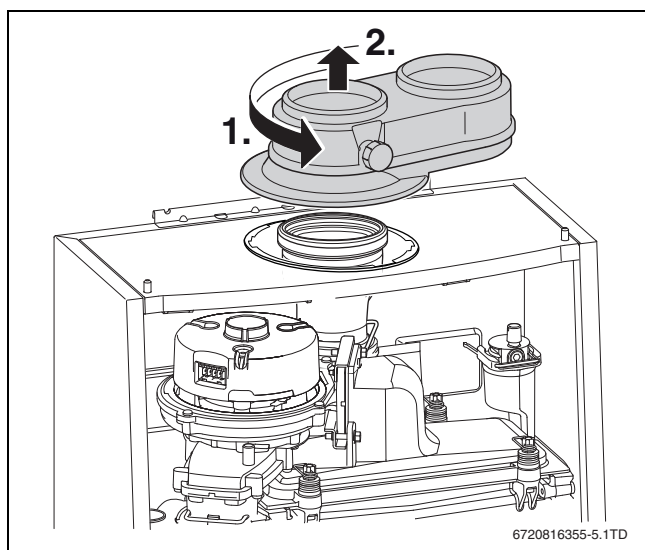


Fig. 5

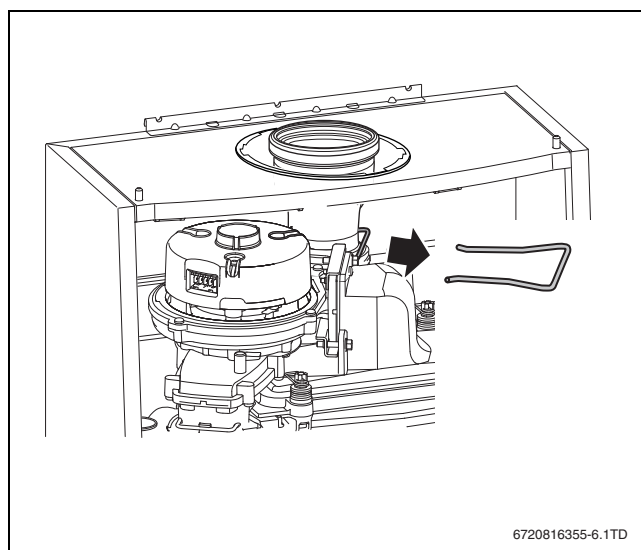


Fig. 6

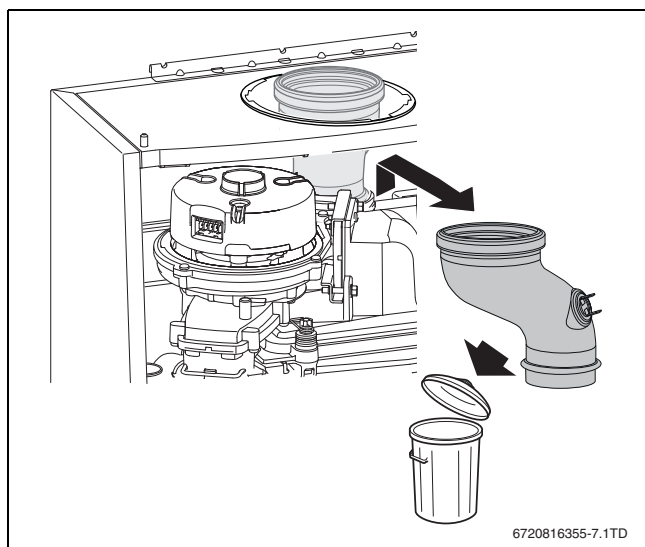


Fig. 7

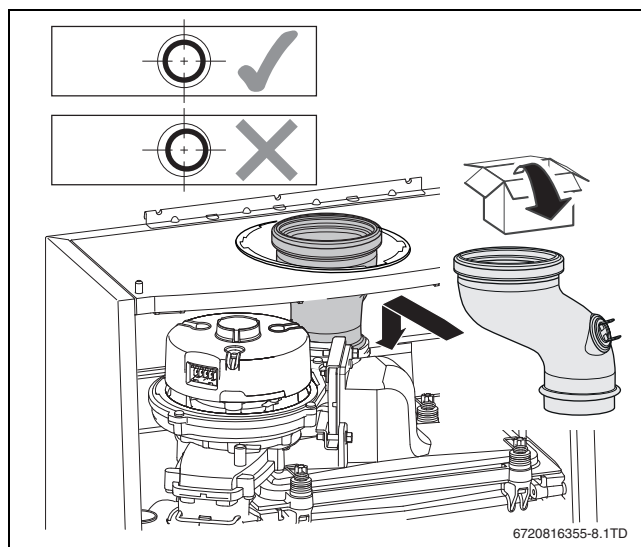


Fig. 8

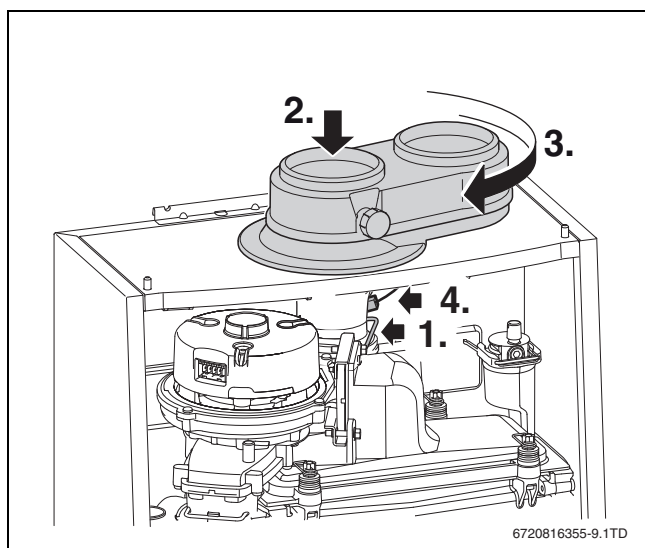


Fig. 9

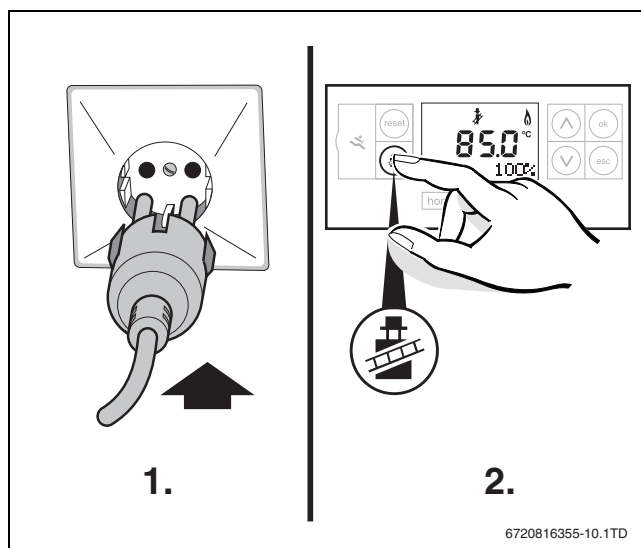


Fig. 10

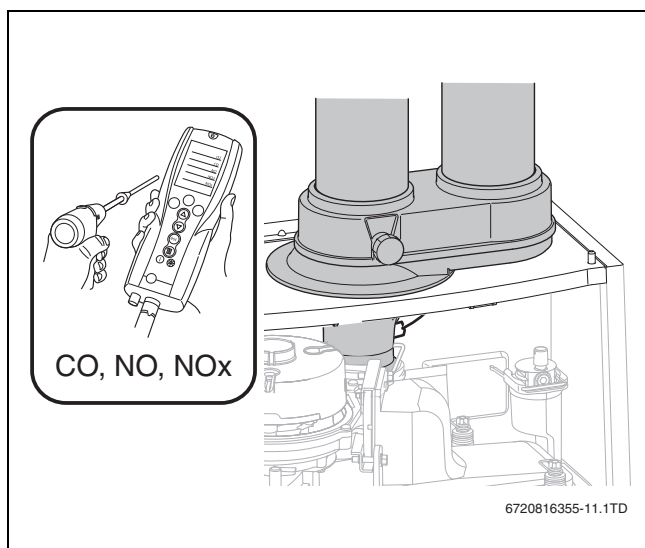


Fig. 11

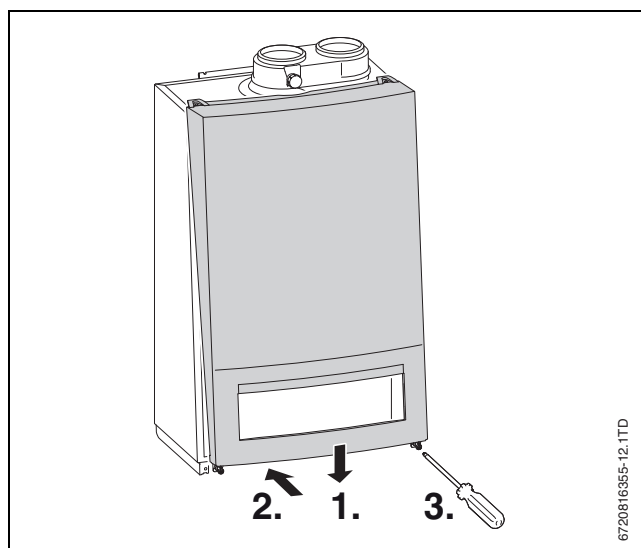


Fig. 12

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung dieser Anleitung und der geltenden Vorschriften erfolgen. Nichtbeachten der Vorgaben kann zu Sachschäden und/oder Personenschäden bis hin zur Lebensgefahr führen.

- Lieferumfang auf Unversehrtheit prüfen. Nur einwandfreie Teile einbauen.
- Mitgeltende Anleitungen von Anlagenkomponenten, Zubehör und Ersatzteilen beachten.
- Vor allen Arbeiten: Anlage allpolig spannungsfrei machen.
- Stets alle für das betroffene Gerät beschriebenen Teile verbauen.
- Ausgetauschte Teile nicht wiederverwenden!
- Erforderliche Einstellungen, Funktions- und Sicherheitsprüfungen durchführen.
- Dichtstellen gas-, abgas-, wasser- oder ölführender Teile auf Dichtheit prüfen.
- Vorgenommene Änderungen dokumentieren.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a contractor who is competent to do the work, following these instructions and observing the relevant standards and regulations. Noncompliance with specifications can result in material damage and/or personal injury, the latter of which may even be fatal.

- Check that the contents of the delivery is undamaged. Only fit parts which are in a faultless condition.
- Observe all the relevant instructions for other system components, accessories and spare parts.
- Before starting any work:
 - Disconnect the system from the power supply across all phases.
 - Secure against unintentional re-connection.
- All of the parts described for the device concerned must always be installed.
- Replaced parts must not be reused.
- Carry out the required settings as well as the functional and safety tests.
- The joints of those parts, which carry gas, flue gas, water or oil, are to be tested for leaks.
- Document any alterations which are made.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste agréé pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables. Le non-respect des prescriptions peut entraîner des dommages matériels et/ou des dommages personnels, voire la mort.

- Vérifier si le contenu de la livraison est en bon état. N'utiliser que des pièces en parfait état.
- Respecter également les notices des composants de l'installation, des accessoires et des pièces de rechange.
- Avant tous les travaux : couper la tension sur tous les pôles de l'installation.
- Monter toujours toutes les pièces concernées pour l'appareil.
- Ne pas réutiliser les pièces remplacées !
- Effectuer les réglages, les contrôles de fonctionnement et de sécurité requis.
- Vérifier l'étanchéité des points d'étanchéité des composants conduisant le gaz, les fumées, l'eau et l'huile.
- Documenter les modifications effectuées.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter. Manglende overholdelse af bestemmelserne kan føre til materielle skader og/eller personskafer, som kan være livsfarlige.

- Kontrollér, at leveringsomfanget er intakt og uden skader. Installér kun dele, som er intakte og uden skader.
- Overhold de gældende vejledninger til anlægskomponenter, tilbehør og reservedele.
- Før arbejdet udføres: Afbryd anlægget, så det er spændingsløst på alle poler.
- Monter altid alle dele, som er angivet til det pågældende apparat.
- Genbrug ikke udskiftede dele!
- Udfør de nødvendige indstillinger, funktions- og sikkerhedskontroller.
- Kontrollér, at tætningssteder, gas-, røggas-, vand- eller olieførende dele er tætte.
- Dokumentér udførte ændringer.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente. El incumplimiento de las normas puede provocar daños materiales y/o personales e incluso la muerte.

- Comprobar la integridad del volumen de suministro. Montar únicamente las piezas que estén correctas.
- Respetar las instrucciones de referencia de los componentes de la instalación, los accesorios y las piezas de repuesto.
- Antes de todos los trabajos: eliminar la tensión en todos los polos de la instalación.
- Utilizar siempre todas las piezas descritas para el aparato correspondiente.
- No volver a utilizar las piezas sustituidas.
- Realizar los ajustes y las comprobaciones de funcionamiento y seguridad que sean necesarios.
- Comprobar la estanqueidad de todos los puntos estancos en las piezas conductoras de gas, gases, agua o gasóleo.
- Documentar las modificaciones realizadas.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Asianomaisiin töihin hyväksytyjen ammattiasentajien pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt tätä ohjetta ja voimassa olevia määräyksiä noudattaen. Ohjeiden huomiotta jättäminen voi aiheuttaa esinevahinkoja ja/tai jopa kuolemaan johtavia henkilövahinkoja.

- Tarkasta, että toimitettu tuote on vahingoittumaton. Käytä asennuksessa ainoastaan moitteettomia osia.
- Noudata asianomaisten laitteistokomponenttien, lisätarvikkeiden ja varaosien ohjeita.
- Asenna aina kaikki kyseiselle laitteelle kuvatut osat.
- Älä käytä uudelleen vaihdettuja osia!
- Tee laitteisto kaikista navoistaan jännitteettömäksi ennen töiden aloittamista.
- Tarkasta vaaditut säädöt ja tee toiminta- ja turvallisuustarkastukset.
- Tarkasta kaasua, poistokaasua, vettä ja öljyä johtavien osien tiivistyskohdat.
- Dokumentoi kaikki tehdyt muutokset.

[fl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden erkende installateur, rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften. Niet opvolgen van de instructies kan materiële schade, persoonlijk letsel of zelfs levensgevaar tot gevolg hebben.

- Controleer of er geen bestanddelen beschadigd zijn. Monteer alleen bestanddelen die in optimale toestand zijn.
- Respecteer tevens geldende handleidingen van installatiecomponenten, toebehoren en reserveonderdelen.
- Voor alle werkzaamheden: alle spanningsvoerende delen spanningsloos maken (alle fasen!).
- Altijd alle voor de betreffende ketel beschreven onderdelen gebruiken.
- Vervangen onderdelen niet opnieuw gebruiken!
- Benodigde instellingen, functie- en veiligheidscontroles uitvoeren.
- Alle verbindingen i.v.m. gas-, rookgas-, water- of olievoerende delen op dichtheid controleren.
- Uitgevoerde veranderingen documenteren.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti. L'inosservanza delle indicazioni può causare lesioni alle persone e/o danni materiali fino ad arrivare al pericolo di morte.

- Verificare che il volume di fornitura sia completo e non presenti nessun tipo di danno. Installare solo parti in stato perfetto.
- Osservare le istruzioni allegate dei componenti dell'impianto, degli accessori e delle parti di ricambio.
- Prima di tutti i lavori: staccare completamente l'alimentazione elettrica dell'impianto.
- Utilizzare tutti i componenti descritti e relativi ad ogni apparecchio interessato.
- Non riutilizzare componenti sostituiti!
- Eseguire le impostazioni necessarie, i controlli di funzionamento e di sicurezza.
- Controllare che i punti di tenuta delle parti che conducono gas, gas combusti, acqua o olio siano ermetici.
- Documentare le modifiche effettuate.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden erkende installateur, rekening houdend met deze instructie en de geldende voorschriften.

Het niet aanhouden van deze instructies kan materiële schade, persoonlijk letsel of zelfs een levensgevaarlijke situatie tot gevolg hebben.

- Controleer of de leveringsomvang niet beschadigd of incompleet is. Monteer alleen onderdelen die in optimale conditie verkeren.
- Lees ook de geldende handleidingen van installatiecomponenten, accessoires en reserveonderdelen aandachtig door.
- Voor alle werkzaamheden: schakel de installatie over alle polen spanningsloos.
- Gebruik altijd alle voor de betreffende installatie beschreven onderdelen.
- Gebruik vervangen onderdelen niet opnieuw!
- Voer de benodigde instellingen, functie- en veiligheidscontroles uit.
- Controleer de gas-, rookgas-, water- of olievoerende delen op dichtheid.
- Documenteer uitgevoerde werkzaamheden.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges. Feilbetjening kan føre til materielle skader og/eller personskader med fare for tap av liv:

- Kontroller at leveransen er intakt. Kun feilfrie komponenter skal monteres.
- Vær oppmerksom på bruksanvisninger for anleggskomponenter, tilbehør og reservedeler.
- Før alle arbeider: Koble anlegget helt fra strømforsyningen.
- Monter alltid inn alle deler som er beskrevet for gjeldende produkt.
- Utskiftede deler må ikke anvendes på nytt!
- Gjennomfør nødvendige innstillinger, funksjons- og sikkerhetskontroller.
- Kontroller at gass-, eksos-, vann- og oljeførende deler er tette.
- Dokumenter endringer som foretas.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

A inobservância das indicações pode provocar danos materiais e/ou pessoais e até mesmo perigo de morte.

- Verificar se o material fornecido está intacto. Montar apenas peças em perfeitas condições.
- Ter em consideração as instruções aplicáveis de componentes da instalação, acessórios e peças de substituição.
- Antes de todos os trabalhos: desligar a instalação da corrente em todos os pólos.
- Montar sempre todas as peças descritas para o aparelho em questão.
- Não reutilizar peças substituídas!
- Efectuar os ajustes necessários e as verificações de funcionamento e segurança.
- Verificar os pontos de vedação de peças condutoras de gás, gases queimados, água ou gásóleo no que diz respeito à estanquidade.
- Documentar as alterações efectuadas.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter. Om specifikationer inte följs kan det leda till skador på utrustning och/eller personskador och till och med livsfara.

- Kontrollera att leveransen är intakt. Installera endast felfria delar.
- Tillämpliga instruktioner för systemkomponenter, tillbehör och reservdelar ska också följas.
- Före alla arbeten ska anläggningen försättas i spänningsfritt tillstånd.
- Alla delar av apparaten som anges måste alltid monteras.
- Utbytta delar får inte återanvändas!
- Genomför nödvändiga inställningar samt funktions- och säkerhetstest.
- Kontrollera att tätningställena på delar som leder gas, avgas, vatten eller olja är täta.
- Dokumentera eventuella justeringar.

